dickie dyer
PROFESSIONAL PIPE TOOLS

Butane Cartridge Blow Torch

EN417 Butane

FR Chalumeau à cartouches butane
DE Butan-Gaslötbrenner
ES Soplete para cartuchos de gas butano
IT Torcia con cartucce al butano
NL Butaan gasbrander
PL Palnik butanowy

Version date: 14.11.2017

GB

Product Familiarisation

1. Torch Nozzle
2. Flow Control Dial

Specification

Cartridge Type:.....Bayonet Type
Fuel Type:.....Butane gas
Valve Type:.....Needle valve
Declared Heat Input:.....3500W , 3010Kcal/h , 11950BTU/h
Max operating temperature:.....1150°C
Injector Size:.....22mm
Inlet Pressure:.....0.3MPa
Ignition:..... Manual ignition

As part of our ongoing product development, specifications of Dickie Dyer products may alter without notice.

Introduction

Thank you for purchasing this Dickie Dyer product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instruction. Ensure all users of the product read and fully understand this manual.

General Safety

Carefully read and understand this manual and any label attached to the tool before use. Keep these instructions with the product for future reference. Ensure all persons who use this product are fully acquainted with this manual.

Even when used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

- Do not force, or attempt to use a tool for a purpose for which it was not designed
- This tool is not intended for industrial use
- The use of any attachment or accessory other than those mentioned in this manual could result in damage or injury.
- The use of improper accessories could be dangerous, and may invalidate your warranty

Specific Safety

Gas Torch Safety

IMPORTANT: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the tool before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

WARNING: Leaks are usually presented through smell. If a leak is detected, take it outside immediately into a well-ventilated flame-free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your tool, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.

- Use only in well ventilated areas. Confined spaces, such as basements and underground areas are dangerous and will cause accumulation of unburned gas
- Do not use the torch in doorways, passageways or other thoroughfares
- When using on roofs and elevated heights it is important to ensure the operator and equipment are secure and cannot fall
- Turn 'OFF' the gas supply when unattended
- A dry compound extinguisher should always be close to hand, in all areas, when working with this tool
- Beware of hot surfaces. Hold the torch by the handle only
- Do not attempt to modify the torch in any way or increase the size of the torch nozzle
- Do not wear loose or ill-fitting clothing.

WARNING: It is the responsibility of the user to ensure the safe use of the torch. The following safety instructions are for guidance only, and not an exhaustive list of potential hazards.

WARNING: This tool is not intended for use by persons with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge of operating it. It must not be operated by children.

- Keep children and bystanders away while operating this tool

WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the tool!

- DO NOT allow persons unfamiliar with this tool or these instructions to operate this tool
- DO NOT point the torch at yourself or others
- DO NOT use torch near flammable material, liquids, solids, or gases, and materials that may be accidentally ignited i.e. wood, cloth, plastic etc.
- DO NOT point the torch at gas cylinders or hoses, and DO NOT use the torch to remove any ice that may form on gas cylinders
- DO NOT heat items that contain any materials that may become hazardous when heated
- DO NOT operate the torch when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication
- DO NOT touch the torch or the workpiece until all parts have completely cooled after use
- If you are in any doubt as to safe use of this tool, DO NOT USE IT
- Always use personal protective equipment including eye protection and gloves

Intended Use

Blow torch, for use with disposable Mapp/Pro and propane cylinders (EN ISO 11118), for soldering and pre-heating applications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

WARNING: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the tool before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

Installing a gas canister

WARNING: Do not use the tool if it has damaged or worn seals. Before installing the gas canister, check that all seals on the blow torch and the gas canister are in place and intact.

WARNING: Install the gas canister in well-ventilated areas, preferably outside, away from any sources of ignition.

Note: This tool shall only be used with non-refillable MAP/Pro and propane cylinders (EN ISO 11118). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

1. Ensure the Flow Control Dial (2) is closed
2. Screw the Canister into the torch
3. Ensure the canister is fully tightened and there are no leaks before attempting ignition

Operation

WARNING: Do not use a tool which is leaking, damaged or which does not operate properly.

Igniting and extinguishing the flame

1. Carry out checks as stated in 'Before Use' section.
2. With canister correctly installed grip the torch and slowly rotate the Flow Control Dial (2) until a small amount of gas can be heard escaping from the Nozzle (1).
3. Light the torch using a torch lighter or other suitable ignition device

WARNING: Ensure hands and other objects are a safe distance from the Nozzle when igniting to prevent injury to yourself or others.

4. Once lit turn the Flow Control Dial (2) to adjust the flame size and intensity.
5. To extinguish the flame rotate the Flow Control Dial clockwise.
6. After use, allow the torch to cool down fully and remove the gas canister before storing.

Accessories

- A range of accessories, safety equipment and consumables is available from your Dickie Dyer stockist. Spare parts can be obtained from toolsparesonline.com

Maintenance

WARNING: Ensure that the torch is cool and the gas canister is safely removed from the tool before carrying out any cleaning or maintenance.

Cleaning

- Keep your Torch Nozzle (1) clean at all times. Excessive dirt and dust may create a fire hazard
- DO NOT clean nozzles with a thin steel wire, as this may enlarge the hole in the Nozzle, making it unsafe to use and invalidating your warranty.

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Address:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Disposal

- Tools may contain traces of tool oil, other lubricants and pollutants. Therefore, tools should not be disposed of with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of this tool

FR

Descriptif du produit

1. Buse du chalumeau
2. Molette de réglage du débit

Caractéristiques techniques

Type de cartouche :.....Baïonnette
Type de gaz :..... Butane
Type de valve :.....Vanne pointeau
Apport calorifique déclaré :.....
.....3 500 W ; 3 010 Kcal/h ; 3,5 kW
Température de service max ::.....1 150°C
Taille de l'injecteur :..... 22 mm
Pression d'entrée :.....0,3 MPa
Allumage :..... Manuel

Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Dickie Dyer peuvent changer sans notification préalable.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Dickie Dyer. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement.

Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement et assimiler les informations contenues dans le présent manuel ainsi que toute mention éventuellement apposée sur une étiquette présente sur votre appareil même avant d'entreprendre d'utiliser cet appareil. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure. Assurez-vous que toutes les personnes qui utiliseront ce produit aient pris pleinement connaissance des présentes instructions.

Même s'il est utilisé selon l'usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. À utiliser en prenant une extrême précaution. Si vous avez un quelconque doute sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité, n'entreprenez pas de vous en servir.

- Ne pas forcer cet outil ni entreprendre de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu.
- Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- Toute utilisation avec un accessoire ou un raccord différent de ceux spécifiquement indiqués dans le présent manuel constitue un risque d'accident.
- Toute utilisation d'un accessoire non compatible pourrait s'avérer dangereux et invaliderait la garantie.

Consignes de sécurité spécifiques

Consignes de sécurités relatives aux lampes à souder

IMPORTANT : Lisez attentivement ces instructions pour vous familiariser avec cet appareil avant de le brancher sur une bouteille de gaz. Gardez ces instructions pour vous y référer dans le futur.

ATTENTION : Les fuites sont souvent détectées à l'odeur. Si vous détectez une fuite, emmenez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un espace bien ventilé et sans flamme où la fuite pourra être détectée et arrêtée. Si vous souhaitez vérifier si votre appareil a une fuite, faites-le à l'extérieur. Ne faites pas le test avec une flamme, mais de l'eau savonneuse.

- Utilisez les lampes à souder uniquement dans des endroits bien ventilés. Des espaces confinés tels que des sous-sols ou des endroits souterrains sont dangereux car cela provoque l'accumulation de gaz non brûlé.
- N'utilisez pas la lampe à souder dans des couloirs, des entrées ou tout autre lieu de passage.
- Pour des utilisations sur des toits ou des hauteurs élevées, il est important de s'assurer que l'utilisateur et les équipements soient bien sécurisés pour ne pas tomber.
- Coupez toujours le gaz lorsque l'appareil n'est pas sous surveillance
- Ayez toujours un extincteur à disposition, partout où vous travaillez avec cet appareil.
- Attention aux surfaces chaudes. Maintenez uniquement la lampe à souder par la poignée.
- N'essayez d'aucune manière de modifier la lampe à souder ou d'essayer d'agrandir la taille de la buse.
- Ne portez pas de vêtements amples ou qui ne vous sont pas à votre taille. Le port de gant de sécurité est recommandé.

ATTENTION : Il est de la responsabilité des utilisateurs de s'assurer de la sécurité d'utilisation de la lampe à souder. Les consignes de sécurité suivantes ne sont qu'à titre de guide, et elles ne représentent pas une liste exhaustive des risques potentiels.

ATTENTION : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise. Les enfants ne doivent en aucun cas utiliser cet appareil.

- Gardez les enfants et les personnes autour éloignés lors de l'utilisation de l'appareil

ATTENTION : Des parties de l'appareil peuvent être très chaude. Gardez les jeunes enfants éloignés de l'appareil.

- NE laissez aucune PERSONNE utiliser l'appareil non familiarisé avec celui-ci ou avec les instructions d'utilisations.
- NE dirigez JAMAIS la lampe à souder vers vous ou d'autres personnes.
- N'utilisez PAS la lampe à souder proche de matériaux, liquides, solides ou gaz inflammables ou des matériaux qui peuvent prendre feu accidentellement, comme le bois, chiffon, plastique, etc. Maintenez une distance de 5 mètres entre les surfaces et l'appareil.
- NE dirigez pas la lampe à souder vers la cartouche ou le tuyau de gaz, et N'utilisez PAS la lampe à souder pour enlever la glace qui aurait pu se former sur la cartouche de gaz. Ne chauffez pas des objets qui pourraient contenir des produits qui deviennent dangereux lorsqu'ils sont chauffés.
- N'utilisez PAS cet appareil lorsque vous êtes fatigué, ou sous l'influence d'alcool, drogue ou médicaments.
- NE touchez PAS la lampe à souder ou la pièce de travail tant que les toutes les parties n'ont pas refroidi après utilisation.
- Si vous avez un doute quant à l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, NE l'utilisez PAS.
- Portez toujours des équipements personnels de protection tels que des protections oculaires et des gants.

Usage conforme

Chalumeau à utiliser avec cartouches jetables MAP/Pro et bouteilles à gaz propane (conformes EN ISO 11118) pour opérations de soudage et de préchauffage.

Déballage

- Déballez le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Si des pièces s'avéraient endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

AVERTISSEMENT : Lisez ces instructions pour prendre connaissance avec les précautions d'utilisation nécessaires et vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder avec la cartouche de gaz. Gardez ces instructions pour toute référence ultérieure.

Fixation de la cartouche de gaz

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'appareil si ses joints sont endommagés ou usés. Avant d'installer un cartouche de gaz, vérifiez que tous les joints sont présents et en bon état.

AVERTISSEMENT : Installez la cartouche de gaz dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'étincelles.

Remarque : Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec des cartouches non rechargeables MAP/Pro ou des bouteilles à gaz propane (conformes EN ISO 11118). Tout recours à d'autres cartouches peut s'avérer dangereux.

1. Assurez-vous que la molette de réglage du débit soit fermée.
2. Vissez la cartouche sur le chalumeau.
3. Assurez-vous que la cartouche soit parfaitement vissée et qu'il n'y ait aucune fuite de gaz avant d'entreprendre d'allumer le chalumeau.

Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT : Ce chalumeau ne doit en aucun cas être utilisé s'il présente des signes de fuites, de dommages ou de dysfonctionnement.

Allumer et éteindre le chalumeau

1. Procédez aux vérifications nécessaires tel qu'indiqué dans la section « Avant utilisation » du présent manuel.
2. Une fois que la cartouche est correctement placée, tout en maintenant fermement le chalumeau, tournez doucement la molette de réglage du débit (2) jusqu'à ce que vous puissiez entendre un peu de gaz s'échapper par la buse (1).
3. Allumez le chalumeau à l'aide d'un briquet spécialement conçu ou tout autre dispositif d'allumage.

AVERTISSEMENT : Soyez particulièrement attentif à garder vos mains et tout autre objet éventuellement présent à proximité hors d'atteinte de la buse. Cette distance de sécurité est nécessaire pour vous protéger ainsi que toute autre personne présente.

4. Une fois le chalumeau allumé, servez-vous de la molette de réglage du débit (2) pour augmenter l'importance de la flamme et l'intensité de la chaleur.
5. Pour éteindre le chalumeau, il suffit de tourner la molette de réglage du débit dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Après utilisation, laissez le chalumeau refroidir complétement avant d'en retirer la cartouche et de le ranger.

Accessoires

- Une gamme élargie d'accessoires comprenant entre autres des équipements de sécurité est disponible auprès de votre revendeur Dickie Dyer. Vous pouvez également commander des pièces de rechange sur toolsparesonline.com

Entretien

AVERTISSEMENT : Pensez TOUJOURS à retirer la cartouche une fois que le chalumeau a complètement refroidi avant de procéder à toute opération d'inspection, d'entretien ou de nettoyage.

Nettoyage

- Veillez à garder la buse (1) de votre chalumeau propre en permanence. Poussières et saleté peuvent constituer un risque d'incendie.
- NE PAS nettoyer la buse à l'aide d'un fil métallique car cela pourrait en élargir le trou, ce qui n'en assurerait plus une utilisation en toute sécurité et invaliderait la garantie.

Pour nous contacter

Pour tout conseil technique ou réparation, vous pouvez nous contacter par l'un des moyens ci-dessous :

- Téléphone : (+44) 1935 382 222
- Adresse postale :

Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom (Royaume-Uni)

Entreposage

- Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

Traitement des déchets

- Tout outil peut contenir des traces d'huile, de lubrifiants ou autres polluants, c'est pourquoi ils ne faut pas les jeter avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler outils et appareils divers.

DE

Geräteübersicht

1. Brennerdüse
2. Flammenregler

Technische Daten

Kartusche:.....Bajonettanschluss
Gas:..... Butangas
Ventil:.....Nadelventil
Angegebene Wärmezufuhr: .....
.....3500 W, 3010 Kcal/Std., 3,5 kW
Max. Betriebstemperatur:.....1150 °C
Injektor:.....22 mm
Eingangsdruck:.....0,3 MPa
Zündung:..... Manuelle Zündung

Aufgrund der fortlaufenden Weiterentwicklung unserer Produkte können sich die technischen Daten von Dickie-Dyer-Produkten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Dickie-Dyer-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Betreiben Sie das Werkzeug erst, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung und alle am Werkzeug angebrachten Etiketten aufmerksam gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit dem Werkzeug zur späteren Bezugnahme auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Benutzer dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung vollständig verstanden haben.

Auch wenn dieses Werkzeug wie vorgeschrieben verwendet wird, ist es nicht möglich, sämtliche Restrisiken auszuschließen. Werkzeug stets mit Vorsicht verwenden. Sollten Sie sich bezüglich der sachgemäßen und sicheren Verwendung dieses Werkzeugs nicht vollkommen sicher sein, verwenden Sie es nicht.

- Überlasten und zweckentfremden Sie das Werkzeug nicht, sondern verwenden Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den industriellen Gebrauch bestimmt.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung erwähnt sind, kann zu Schäden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Der Gebrauch ungeeigneten Zubehörs kann gefährlich sein und das Erlöschen Ihrer Garantie zur Folge haben.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Schweißbrenner

ACHTUNG! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an eine Gasflasche anschließen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG! Undichte Stellen machen sich durch Geruch bemerkbar. Falls Sie austretendes Gas bemerken, bringen Sie den Schweißbrenner sofort an einen feuerfreien, gut belüfteten Ort im Freien, wo das Leck gefunden und weiteres Austreten von Gas behoben werden kann. Leckageortungen müssen immer im Freien vorgenommen werden. Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach Lecks, sondern verwenden Sie dafür stets Seifenwasser.

- Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Das Arbeiten in geschlossenen Räumen wie Kellern und unterirdischen Bereichen ist gefährlich, da sich unverbranntes Gas dort ansammelt.
- Dieser Schweißbrenner darf niemals in beengten Bereichen wie Hauseingängen, Durchgängen u.ä. verwendet werden.
- Bei Verwendung auf Dächern und in größeren Arbeitshöhen muss die Benutzer- und Gerätesicherheit stets gewährleistet sein, um Stürze zu verhindern.
- Gaszufuhr stets abstellen, bevor das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Bei der Arbeit mit diesem Gerät muss jederzeit und überall ein Trockenfeuerlöscher griffbereit sein.
- Vorsicht vor heißen Oberflächen! Halten Sie den Schweißbrenner ausschließlich am dafür vorgesehenen Griff.
- Der Schweißbrenner darf in keinster Weise modifiziert und die Düse niemals vergrößert werden.
- Tragen Sie keine weite oder schlecht sitzende Kleidung.

WARNUNG! Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den sicheren Betrieb des Schweißbrenners zu gewährleisten. Die nachfolgenden Sicherheitshinweise sind lediglich als Richtlinie zu verstehen und dienen nicht als vollständige Auflistung möglicher Gefahren.

WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden. Es darf niemals von Kindern verwendet werden.

- Halten Sie Kinder und Umstehende während der Arbeit mit diesem Gerät fern.

WARNUNG! Einige Geräteteile können sehr heiß werden. Halten Sie das Gerät von kleinen Kindern fern!

- Lassen Sie diesen Schweißbrenner niemals von Personen betreiben, die nicht mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut sind.
- Richten Sie den Schweißbrenner niemals auf sich selbst oder andere.
- Verwenden Sie den Schweißbrenner nicht in der Nähe von entflammbaren Materialien, Flüssigkeiten, Feststoffen oder Gasen und Materialien, die versehentlich entzündet werden könnten wie z.B. Holz, Stoff, Kunststoff usw.
- Richten Sie die Lötlampe nicht auf Gasflaschen oder -schläuche und verwenden Sie sie nicht zum Entfernen von Eis an Gasflaschen.
- Erwärmen Sie keine Gegenstände, die bei Erwärmen gefährlich werdende Stoffe enthalten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Berühren Sie weder Schweißbrenner noch Werkstück, bis alle Teile nach dem Gebrauch vollständig abgekühlt sind.
- Falls Sie sich in der sicheren Benutzung des Gerätes unsicher sind, verwenden Sie es nicht!
- Tragen Sie stets angemessene persönliche Schutzausrüstung einschließlich Augenschutz und Schutzhandschuhen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Über Einweg-Mapp- und Propangaskartuschen (EN ISO 11118) betriebener Handschweißbrenner zum Löten und Vorheizen.

Auspacken des Werkzeugs

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

WARNUNG! Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Anschluss der Gaskartusche gründlich durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Einsetzen der Gaskartusche

WARNUNG! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Gaskartusche, dass alle Dichtungen am Schweißbrenner und der Gaskartusche vorhanden und intakt sind.

WARNUNG! Installieren Sie die Gaskartusche nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien und immer in sicherem Abstand zu brennbaren Materialien.

Hinweis: Dieses Gerät darf nur an nicht wiederbefüllbare Mapp- und Propangaskartuschen (EN ISO 11118) angeschlossen werden. Der Versuch, den Schweißbrenner an anderen Gaskartuschen zu installieren, ist mit erheblichen Gefahren verbunden.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Flammenregler (2) geschlossen ist.
2. Schrauben Sie die Gaskartusche auf den Schweißbrenner.
3. Überprüfen Sie die Gaskartusche auf festen Sitz und Undichtigkeiten, bevor Sie den Zündungsvorgang beginnen.

Bedienung

WARNUNG! Benutzen Sie keine Werkzeuge, die Leckagen, Schäden oder Betriebsstörungen aufweisen.

Flamme entzünden und löschen

1. Führen Sie die unter „Vor Inbetriebnahme" aufgeführten Überprüfungen durch.
2. Halten Sie den Schweißbrenner bei ordnungsgemäß installierter Gaskartusche mit einer Hand fest und drehen Sie langsam den Flammenregler (2), bis ein wenig Gas hörbar aus der Brennerdüse (1) strömt.
3. Zünden Sie den Schweißbrenner mit einem entsprechend geeigneten Feuerzeug o.ä. an.

WARNUNG! Sorgen Sie dafür, dass sich Ihre Hände und in der Nähe befindliche Gegenstände beim Anzünden in einem sicheren Abstand zur Brennerdüse befinden, um Verletzungen der eigenen und anderer Personen zu verhindern.

4. Drehen Sie nach dem Entzünden den Flammenregler (2) zum Ändern der Flammengröße und -intensität.
5. Drehen Sie den Flammenregler zum Löschen der Flamme im Uhrzeigersinn.
6. Lassen Sie den Schweißbrenner nach Gebrauch vollständig abkühlen und nehmen Sie die Gaskartusche vor der Lagerung ab.

Zubehör

- Eine Reihe an Zubehör, Schutzausrüstung und Verschleißteilen ist über Ihren Dickie-Dyer-Fachhändler erhältlich. Ersatzteile können unter toolsparesonline.com bezogen werden.

Wartung und Pflege

WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Schweißbrenner abgekühlt und die Gaskartusche sicher vom Werkzeug getrennt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

Reinigung

- Halten Sie die Brennerdüse (1) stets sauber. Übermäßiger Schmutz und Staub stellen eine Brandgefahr dar.
- Die Düse lässt sich zwecks Reinigung abschrauben.
- Reinigen Sie die Düse niemals mit einem dünnen Stahldraht. Andernfalls könnte die Öffnung in der Düse vergrößert werden, was zu einer Gefährdung der Sicherheit und zum Erlöschen der Garantie führt.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Postanschrift:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ
Großbritannien

Lagerung

- Werkzeug sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Entsorgung

- Werkzeuge können Spuren von Öl, Schmiermitteln und anderen Schadstoffen aufweisen und dürfen daher nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Wenden Sie sich an die zuständige Entsorgungsbehörde bezüglich der vorschriftsmäßigen Entsorgung dieses Werkzeugs.

ES

Características del producto

1. Boquilla
2. Ajuste de la llama

Características técnicas

Tipo de cartucho:.....Tipo bayoneta
Tipo de gas:.....Butano
Tipo de válvula:.....Válvula de aguja
Potencia térmica nominal: .....
.....3500 W , 3.010 Kcal/h , 3,5 kW/h
Temperatura máxima de funcionamiento:.....1.150ºC
Tamaño del inyector:.....22 mm
Presión de entrada:.....0,3 MPa
Encendido:.....Manual

Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Dickie Dyer pueden cambiar sin previo aviso.

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Dickie Dyer. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente.

Instrucciones de seguridad

Lea cuidadosamente este manual y cualquier otra indicación antes de usar este producto. Guarde estas instrucciones con el producto para poderlas consultar en el futuro. Asegúrese de que todas las personas que utilizan este producto están completamente familiarizadas con este manual.

Incluso cuando se esté utilizando según lo prescrito, tenga siempre precaución. Si no está completamente seguro de cómo utilizar este producto correctamente, no intente utilizarlo.

- No fuerce ni intente utilizar esta herramienta para un propósito distinto para el que fue diseñada.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para uso industrial.
- El uso de cualquier pieza o accesorio con excepción de los mencionados en este manual podría ocasionar daños o lesiones.
- El uso de accesorios inadecuados podría ser peligroso e incluso invalidar la garantía.

Instrucciones de seguridad específicas

Instrucciones de seguridad para sopletes de gas

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente este manual y cualquier otra indicación antes de usar este producto con un cartucho/bombona de gas. Guarde estas instrucciones con el producto para poderlas consultar en el futuro.

ADVERTENCIA: Las fugas suelen detectarse a través del olfato. Si se detecta una fuga, lleve la herramienta a un lugar bien ventilado y lejos de cualquier llama donde la fuga pueda ser detectada y detenida. Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo fuera. No trate de detectar fugas utilizando una llama, utilice agua enjabonada.

- Es fundamental que el soplete se utilice sólo en lugares con una ventilación adecuada. Este soplete no debe utilizarse nunca en sótanos, estructuras subterráneas u otros espacios reducidos.
- No utilice el soplete en entradas, pasillos u otras zonas de paso.
- Asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta para soldar techos lleven el equipo de seguridad adecuado.
- Nunca deje esta herramienta desatendida, apáguela antes.
- Tenga un extintor de polvo químico seco a mano.
- Tenga en cuenta que, con el uso, las piezas del soplete se calentarán. Sujete el soplete solamente por el mango.
- No modifique el soplete de ninguna forma.
- No lleve ropa de gran holgura o no adecuada para la tarea a realizar. Se recomienda utilizar guantes de seguridad.

ADVERTENCIA: Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad.

No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

ADVERTENCIA: No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta.

- Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que, con el uso, las piezas del soplete se calentarán. Mantenga a los niños lejos del soplete.

- NO permita que personas no cualificadas utilicen la herramienta.
- NO apunte con el soplete hacia usted o hacia otras personas.
- NO utilice el soplete cerca de líquidos, solidos, gases inflamables o materiales como madera, tela y plástico.
- NO apunte directamente con el soplete hacia la bombona de gas o la manguera. Nunca utilice el soplete para retirar el hielo que se pueda formar en la bombona de gas.
- NO caliente objetos que contengan materiales inflamables o puedan ser peligrosos.
- NO utilice el soplete cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas y medicamentos.
- NO toque el soplete ni la pieza de trabajo hasta que se hayan enfriado completamente.
- Si tiene alguna duda sobre cómo utilizar esta herramienta, NO LA UTILICE.
- Lleve siempre equipo de protección adecuado, incluido protección ocular y guantes de protección adecuados.

Aplicaciones

Soplete con encendido manual indicado para utilizar con cartuchos de gas Mapp/Pro y gas propano (EN ISO 11118) desechables. Ideal para soldar y precalentar superficies.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

ADVERTENCIA: Lea cuidadosamente este manual y cualquier otra indicación antes de usar este producto con un cartucho/bombona de gas. Guarde estas instrucciones con el producto para poderlas consultar en el futuro.

Instalación de una bombona de gas

ADVERTENCIA: No utilice esta herramienta si está dañada o cuando las juntas de sellado estén desgastadas. Antes de instalar la bombona de gas, compruebe que todas las juntas de sellado del soplete y la bombona de gas estén en buenas condiciones.

ADVERTENCIA: Instale el cartucho/bombonas de gas en lugares bien ventilados, preferiblemente afuera, lejos de cualquier fuente de ignición.

Nota: Esta herramienta solo puede utilizarse con cartuchos/bombonas de gas Mapp/Pro y gas propano desechables (EN ISO 11118). Puede ser peligroso intentar utilizara otros tipos de cartuchos/bombonas de gas.

1. Asegúrese de que el ajuste de la llama esté cerrado.
2. Enrosque la bombona en el soplete.
3. Asegúrese de que la bombona de gas esté completamente enroscada en el soplete y que no exista ninguna fuga.

Funcionamiento

ADVERTENCIA: No utilice esta herramienta si existe alguna fuga, cuando esté dañada o no funcione correctamente.

Encendido/apagado del soplete

1. Lea la sección "Antes de usar" y compruebe que todo esté correctamente.
2. Gire la rueda de ajuste de la llama (2) lentamente hasta que el gas comience a salir a través de la boquilla (1).
3. Encienda el soplete utilizando un mechero o similar.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que sus manos y otros objetos estén alejados de la boquilla al encender el soplete.

4. Gire la rueda de ajuste de la llama (2) en sentido antihorario para aumentar el tamaño de la llama y la intensidad del calor.
5. Para apagar la llama, gire completamente el ajuste de la llama en sentido horario.
6. Después de cada uso, deje que el soplete se enfríe completamente antes de almacenarlo.

Accesorios

- Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles en su distribuidor Dickie Dyer. Las piezas de repuesto pueden obtenerse a través de www.toolsparesonline.com

Mantenimiento

- Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles en su distribuidor Dickie Dyer. Las piezas de repuesto pueden obtenerse a través de www.toolsparesonline.com

Cleaning

ADVERTENCIA: Asegúrese que el soplete se haya enfriado y retire siempre el cartucho/bombona de gas antes de limpiar la herramienta o realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Limpieza

- Mantenga la boquilla (1) limpia en todo momento. El exceso de polvo y suciedad pueden provocar un incendio.
- Desenrosque la boquilla para retirarla y limpiarla correctamente.
- NUNCA limpie la boquilla con alambre de acero ya que podría dañar el inyector e invalidar la garantía.

Contacto

Servicio técnico de reparación Dickie Dyer – Tel: (+44) 1935 382 222
Dirección:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Storage

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

- Las herramientas pueden contener restos de aceite o substancias peligrosas y deben ser desechadas en puntos de reciclaje adecuados.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

IT

Familiarizzazione con il prodotto

1. Ugello torcia
2. Manopola di controllo flusso

Specifiche tecniche

Tipo cartuccia:.....Tipo baionetta
Tipo combustibile:.....Gas propane
Tipo valvola:.....Valvola ad ago
Ingresso calore dichiarato: .....
..... 3500 W , 3010 Kcal/ora , 3,5 kW
Temperatura di esercizio max.:.....1150ºC
Dimensioni iniettore:.....22 mm
Pressione di ingresso:..... 0,3 MPa
Accensione:..... Manuale

Come parte del nostro continuo sviluppo del prodotto, le specifiche dei prodotti Dickie Dyer possono variare senza preavviso.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo utensile Dickie Dyer . Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Norme generali di sicurezza

Leggere con attenzione e comprendere il presente manuale e le eventuali etichette incollate prima dell'uso. Conservare le istruzioni insieme al prodotto per poterle consultare in futuro. Verificare che chiunque usi il prodotto conosca bene il presente manuale di istruzioni.

Anche attenendosi alle istruzioni non sarà comunque possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. Usare con cautela. In caso di incertezza relativamente a un uso corretto e sicuro del dispositivo, non cercare di usarlo a tutti i costi.

- Non utilizzare l'utensile per compiti per cui non è stato progettato
- Questo utensile non è stato pensato per utilizzo industriale
- L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso di quelli menzionati in questo manuale potrebbe portare a danni all'utensile e ferimenti
- L'utilizzo improprio degli accessori potrebbe essere pericoloso e potrebbe invalidare la garanzia dell'utensile

Norme specifiche di sicurezza

Sicurezza della torcia a gas

IMPORTANTE: Leggete queste istruzioni per l'uso con cura in modo di familiarizzarsi con l'apparecchio prima di collegarlo al contenitore del gas. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

ATTENZIONE: Il gas ha un odore caratteristico e di solito le perdite possono essere rilevate immediatamente. Se si sospetta una perdita, portare il prodotto all'aperto in una zona ben ventilata e libera da fuoco e calore e dove si possa rilevare la perdita e fermarla. Non cercare di rilevare la perdita utilizzando una fiamma, ma utilizzare sapone pulito.

- Utilizzare solo in aree ben ventilate. Spazi ristretti, quali scantinati e zone sotterranee, sono pericolosi e provocano l'accumulo di gas incombusto
- Non utilizzare la torcia in porte, corridoi o altri passaggi
- Quando lo si utilizza su tetti e ad altezze elevate è importante assicurarsi che l'operatore e l'apparecchiatura siano sicuri e non possano cadere
- Spegnere l'alimentazione del gas quando incustodita
- Quando si lavora con questo utensile, tenere sempre a portata di mano un estintore con composto secco, ovunque ci si trovi
- Prestare attenzione alle superfici calde. Tenere la torcia unicamente per l'impugnatura
- Non tentare di modificare la torcia in qualsiasi modo o di aumentarne le dimensioni del cannello
- Non indossare indumenti larghi. Si raccomanda l'uso di guanti di sicurezza

ATTENZIONE: È responsabilità dell'utente garantire l'uso sicuro della torcia. Le seguenti istruzioni antinfortunistiche sono puramente indicative e non rappresentano un elenco completo dei pericoli potenziali.

ATTENZIONE: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o di conoscenza. Non può essere utilizzato da bambini.

ATTENZIONE: Le parti esposte potrebbero essere bollenti. Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini.

- NON permettere che quest'utensile venga azionato da persone che non hanno familiarità con lo stesso o con queste istruzioni
- NON puntare la torcia verso se stessi o verso altri
- NON utilizzare la torcia vicino a materiali, liquidi, solidi o gas infiammabili e a materiali che possono infiammarsi accidentalmente, cioè legno, stoffa, plastica, ecc.
- NON puntare la torcia verso la bomboletta o i tubi del gas e NON utilizzare la torcia per rimuovere il ghiaccio che può formarsi sulla bomboletta del gas
- NON riscaldare articoli che contengono materiali che possono diventare pericolosi quando riscaldati
- NON azionare la torcia quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci
- NON toccare la torcia o il pezzo in lavorazione fino a quando tutte le parti non si siano raffreddate completamente dopo l'uso
- In caso di dubbio riguardo all'utilizzo sicuro di questo utensile, NON FARNE USO
- Indossare sempre abbigliamento ed equipaggiamento di protezione, in particolare per proteggere occhi e mani

Destinazione d'uso

Torcia con pulsante di avviamento piezoelettrico per l'utilizzo con bombolette a gas MAP Pro e propano (EN ISO 11118), per saldare e preriscaldare.

Disimballaggio dell'utensile

- Disimballare e ispezionare l'utensile. Familiarizzare completamente con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dell'utensile siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di utilizzare questo utensile

Prima dell'uso

ATTENZIONE: Leggete queste istruzioni per l'uso con cura in modo di familiarizzarsi con l'apparecchio prima di collegarlo al contenitore del gas. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Installazione di una bomboletta del gas

ATTENZIONE: Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o consumate. Prima di installare la bomboletta del gas, controllare che tutte le guarnizioni sulla torcia e la bomboletta del siano in posizione e siano intatte.

ATTENZIONE: Installare la bomboletta del gas in aree ben ventilate, preferibilmente all'aperto, lontano da fuoco e calore.

NB: Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con bombolette di propano non ricaricabili. Collegare un contenitore di gas di tipo diverso potrebbe essere pericoloso.

1. Assicurarsi del fatto che la manopola di flusso (2) sia chiusa
2. Avvitare la bomboletta alla torcia
3. Assicurarsi del fatto che la bomboletta sia ben avvitata e che non ci siano perdite prima di accendere la torcia

Funzionamento

ATTENZIONE: Non utilizzare utensili che presentino perdite, che siano danneggiate o che non funzionino bene.

Accensione e spegnimento della fiamma

1. Assicurarsi del fatto che la manopola di flusso sia chiusa
2. Avvitare la bomboletta alla torcia
3. Assicurarsi del fatto che la bomboletta sia ben avvitata e che non ci siano perdite prima di accendere la torcia

ATTENZIONE: Assicurarsi del fatto che le mani e altri oggetti si trovino a distanza di sicurezza dall'ugello al momento dell'accensione per evitare danni e ferimenti.

4. Una volta accesa la torcia, ruotare la manopola di controllo flusso (1) per regolare le dimensioni della fiamma e per regolarne l'intensità
5. Per spegnere la fiamma, ruotare la manopola di controllo in senso orario
6. Dopo l'utilizzo, aspettare che la torcia si sia raffreddata prima di conservarla

Accessori

- Un'ampia gamma di accessori per questo utensile è disponibile presso i nostri rivenditori Dickie Dyer, compresa un'ampia selezione di tamburi di levigatura. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il vostro fornitore o sul sito toolsparesonline.com

Manutenzione

AVVERTENZA: Scollegare SEMPRE dalla corrente prima di eseguire eventuali interventi di ispezione, manutenzione o pulizia.

Pulizia

- Tenere l'ugello (1) sempre pulito. La polvere e lo sporco eccessivo potrebbero costituire un pericolo di incendio
- L'ugello può essere smontato svitandolo
- NON pulire gli ugelli con cavi di acciaio sottili. Questi potrebbero allargare il foro dell'ugello, rendendone pericoloso l'utilizzo e invalidandone la garanzia

Contatto

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Indirizzo:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

Smaltimento

- Questo prodotto può contenere tracce di olio, lubrificanti e agenti contaminanti. Per questa ragione l'utensile non può essere smaltito con i rifiuti domestici comuni.
- Contattare l'autorità locale di smaltimento rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire le componenti di questo prodotto

---

NL

Productbeschrijving

1. Brandermondstuk
2. Gasregelaar

Specificaties

Gaspatroon type:..... Bajonet
Brandstof type:.....Butaangaas
Ventieltype:.....Naaldventiel
Verklaarde warmteaanvoer: .....
..... 3500 W , 3010 Kcal/h , 11950 BTU/h
Max operating temperature:.....1150 °C
Injectorafmeting:..... 22 mm
Inlaatdruk:..... 03 MPa
Ontsteking:..... Handmatige ontsteking

In het kader van onze voortgaande productontwikkeling kunnen de specificaties van Dickie Dyer-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Introductie

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Dickie Dyer product. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product.

Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees deze handleiding aandachtig door, ook al bent u bekend bent met soortgelijke machines, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten.

Zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding voor gebruik hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Algemene veiligheid

Lees voor gebruik deze handleiding en alle etiketten op het gereedschap zorgvuldig na. Bewaar deze handleiding bij het product voor toekomstig gebruik. Zorg ervoor dat iedereen die dit product gebruikt, de handleiding heeft doorgenomen.

Zelfs indien het gereedschap wordt gebruikt volgens de aanwijzingen, is het onmogelijk om alle risicofactoren te elimineren. Wees dus voorzichtig. Gebruik dit gereedschap niet als u twijfelt aan de juiste en veilige gebruikswijze.

- Gebruik geen gereedschap voor een doel waarvoor het niet is ontworpen
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor industrieel gebruik
- Het gebruik van een andere bevestiging of accessoire dan die welke in deze handleiding wordt vermeld, kan leiden tot schade of letsel
- Het gebruik van onjuiste accessoires kan gevaarlijk zijn en kan uw garantie ongeldig maken

Specifieke veiligheid

Gasbrander veiligheid

BELANGRIJK: Lees deze instructies volledig door voordat u de brander op de gasbron aansluit. Houdt de instructies voor toekomstige referentie bij de machine

WAARSCHUWING: Lekkages zijn normaal gesproken te ruiken. Wanneer u een lek vindt, neemt u de eenheid onmiddellijk naar een goed geventileerde ruimte waar de lek mogelijk verholpen kan worden. Probeer lekkages niet te vinden met behulp van vlammen of zeepwater

- Gebruik de brander enkel in goed geventileerde ruimtes. Het gebruik in gesloten ruimtes als kelders en ondergrondse ruimtes geeft aanleiding tot een ophoping van onverbrand gas
- Gebruik de brander niet in deuren en andere doorgangen
- Bij het gebruik op daken en hoogtes horen de brander en de gebruiker gezekerd te zijn zodat deze niet kunnen vallen
- Draai het gas uit wanneer de brander onbeheerd achter gelaten wordt
- Een droge brandblusser dient te allen tijde binnen handbereik te zijn, en dit in alle ruimtes, wanneer met dit gereedschap gewerkt wordt
- Wees bewust van hete oppervlakken. Houd de brander enkel bij het handvat vast
- De brander mag op geen enkele manier worden aangepast en de afmeting van het brandermondstuk mag niet vergroot worden
- Draag geen losse of slecht passende kleding. Het gebruik van veiligheidshandschoenen is aanbevolen

WAARSCHUWING: De gebruiker is verantwoordelijk voor een veilig gebruik van de brander. Zie de onderstaande veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: De gasbrander is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid.

WAARSCHUWING: Onderdelen worden tijdens het gebruik erg heet. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap!

- Personen die onbekend zijn met de brander of met deze instructies, mogen de brander NIET gebruiken
- Richt de brander niet op uzelf of andere personen
- Gebruik de brander NIET in de buurt van ontvlambare materialen, vloeistoffen, vaste stoffen, of gassen, alsook van materialen die per ongeluk kunnen ontbranden, zoals hout, stof, plastic, enz.
- Richt de brander niet op de gascilinder of slangen en gebruik de brander niet voor het verwijderen van mogelijk gevormd ijs op de gascilinder
- Verwarm geen items die materialen omvatten die gevaarlijk zijn wanneer verwarmd
- Gebruik de brander NIET wanneer u vermoeid of onder de invloed van alcohol, drugs en/of medicijnen bent
- Raak de brander en het werkstuk NIET aan tot deze volledig afgekoeld zijn nadat de werkzaamheden beëindigd zijn
- Wanneer u op welke wijze dan ook onzeker bent betreft de juiste gebruikswijze van de brander, MAGU DEZE NIET GEBRUIKEN
- De juiste beschermende uitrusting, waaronder oogbescherming en handschoenen, dient te allen tijde gedragen te worden

Gebruiksdoel

Brander, voor gebruik met Mapp/Pro en propaan-wegwerpcilinders (EN ISO 11118), voor solderen en voorverwarmende toepassingen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw gereedschap voorzichtig uit en inspecteer het. Zorg ervoor dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg er dan voor dat deze vervangen worden voor u dit gereedschap tracht te gebruiken.

Voorafgaand aan het gebruik

WAARSCHUWING: Lees deze instructies voorafgaand aan het gebruik van het apparaat aandachtig door zodat u bekend bent met het gereedschap alvorens het te bevestigen op de gascontainer. Houd deze handleiding zorgvuldig bij voor toekomstig gebruik.

Aanbrengen van een gaspatroon

WAARSCHUWING: Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is of indien de afdichtingen versleten zijn. Alvorens de gaspatroon aan te brengen, dient u te controleren of alle afdichtingen van de gasbrander en van de gaspatroon aanwezig en intact zijn.

WAARSCHUWING: Breng de gaspatroon aan in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten en weg van welke ontstekingsbron dan ook.

Opmerking: Dit gereedschap mag enkel gebruikt worden met niet-hervulbare butaanpatronen (EN417). Het kan gevaarlijk zijn om andere types gaspatronen proberen aan te brengen.

1. Zorg ervoor dat de regelknop (2) gesloten is
2. Schroef de patroon in de brander
3. Zorg ervoor dat de patroon goed is aangespannen en dat er geen lekken zijn, alvorens te trachten om de brander te ontsteken.

Werking

WAARSCHUWING: Gebruik geen gereedschap dat lekken vertoont, beschadigd is, of dat niet naar behoren werkt.

Ontsteken en doven van de vlam.

1. Voer de controles uit zoals beschreven in het deel "Voorafgaand aan het gebruik".
2. Wanneer de patroon correct is aangebracht, neemt u de brander beet en draait u de regelknop (2) traag open tot u hoort dat er een kleine hoeveelheid gas uit de bek (1) van de brander ontsnapt.
3. Ontsteek de brander met behulp van een aansteker of met behulp van een ander daarvoor geschikt middel.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat handen en andere voorwerpen zich op een veilige afstand van de bek van de brander bevinden wanneer u de brander ontsteekt om letsel te voorkomen.

4. Zodra de brander ontstoken is, draait u de regelknop (2) zodanig dat de grootte en de intensiteit van de vlam naar wens wordt ingesteld.
5. Om de vlam te doven, draait u de regelknop in wijzerzin.
6. Na gebruik dient u de brander volledig te laten afkoelen en de patroon te verwijderen alvorens het gereedschap op te bergen.

Accessoires

- Verschillende accessoires, veiligheids uitrusting en verbruiksartikelen zijn verkrijgbaar bij uw Dickie Dyer handelaar.
- Reserve onderdelen zijn verkrijgbaar op toolsparesonline.com

Onderhoud

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de brander is afgekoeld en dat de gaspatroon op veilige wijze verwijderd is uit het gereedschap alvorens u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Schoonmaken

- Houd de bek (1) van de brander te allen tijde schoon. Overtollig vuil en stof kunnen brandgevaar inhouden.
- Maak de bek NIET schoon met een dunne staaldraad omdat dit het gat in de brander zou kunnen vergroten waardoor de brander onveilig wordt en de garantie komt te vervallen.

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Adres:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

Opberging

- Berg de gereedschap op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op.

Afvoer

- Gereedschap kan sporen bevatten van gereedschapolie, andere smeermiddelen en verontreinigende stoffen en mogen niet met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering en afvoer van elektrisch gereedschap

---

PL

Opis urządzenia

1. Dysza palnika
2. Pokrętło regulacji natężenia przepływu gazu

Dane techniczne

Typ zasobnika:.....Końcówka bagnetowa
Typ paliwa:.....ciekły butan
Typ zaworu:.....zawór iglicowy
Deklarowana ilość wprowadzanego ciepła: .....
..... 3500 W, 3010 Kcal/h, 11950 BTU/h
Maks. temperatura pracy:.....1150ºC
Średnica dyszy:.....22 mm
Ciśnienie wlotowe:..... 0,3 MPa
Zajarzenie:.....ręczne

W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów, dane techniczne poszczególnych produktów Dickie Dyer mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Dickie Dyer. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem narzędzia zapoznać się z instrukcją i wszelkimi etykietami przymocowanymi do niego. Zachować tę instrukcję wraz z produktem na przyszłość. Wszystkie osoby korzystające z tego produktu powinny dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Nawet użycie narzędzia zgodnie z zaleceniami nie stanowi gwarancji wyeliminowania wszystkich czynników ryzyka. Należy zachować ostrożność. W przypadku braku pewności co do prawidłowego sposobu użycia narzędzia, nie próbować go użyć.

- Nie używać siły ani próbować używać narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w warunkach przemysłowych.
- Użycie przyłącza lub akcesorium niewymienionego w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu lub urazy.
- Używanie niewłaściwych akcesoriów może stanowić zagrożenie oraz unieważnić gwarancję.

Szczególne instrukcje bezpieczeństwa

Gas Torch Safety

OSTRZEŻENIE: Wyciek gazu, może zostać zaobserwowany przez silny zapach. W przypadku zlokalizowania takowego, należy natychmiast zabrać urządzenie na zewnątrz, bądź bardzo dobrze wentylowane pomieszczenie, gdzie wyciek może zostać szczegółowo rozpoznany i zatrzymany. W razie potrzeby sprawdzenia produktu, pod względem wycieku gazu, należy je zabrać na zewnątrz. Nie wolno dokonywać próby lokalizacji wycieku gazu przy pomocy płomienia.

- Stosować tylko w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Ciasne przestrzenie jak np.: piwnice, czy podziemia są niebezpieczne gdyż powodują akumulację niespalonego gazu
- Nie wolno używać palników w bramach, przejściach i innych
- Podczas stosowania narzędzia na dachach, podwyższonych wysokościach należy się upewnić, że operator jak i urządzenie są zabezpieczone przed upadkiem
- Należy wyłączyć dopływ gazu za każdym razem, kiedy narzędzie pozostaje bez nadzoru
- Gaśnica typu suchego zawsze powinna być w zasięgu ręki, we wszystkich pomieszczeniach gdzie palnik gazowy jest użytkowany
- Należy uważać na gorące powierzchnie, trzymać palnik tylko za uchwyt
- Nie wolno dokonywać próby modyfikacji palnika w jakikolwiek sposób, bądź próby zwiększenia dyszy palnika
- Nie należy nosić luźnej bądź źle dopasowanej odzieży. Zaleca się także noszenie rękawic ochronnych

OSTRZEŻENIE: Odpowiedzialnością operatora jest upewnienie się o zasadach bezpiecznego korzystania z palników gazowych. Poniższe wskazówki są tylko wskazówkami bezpiecznego korzystania z narzędzia, a nie wykazem potencjalnych zagrożeń.

OSTRZEŻENIE: Niniejsze narzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczeniami fizycznymi lub umysłowymi, czy też brakiem doświadczenia lub wiedzy na temat operowania narzędziem. Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci.

UWAGA: Niektóre element narzędzia mogą być bardzo gorące. Należy trzymać dzieci z daleka od narzędzia

- Nie wolno dopuszczać dzieci ani innych osób postronnych podczas użytkowania narzędzia
- NIE WOLNO pozwolić osobom, które nie zapoznały się z instrukcją na użytkowanie narzędzia
- NIE WOLNO celować palnikiem w swoją ani innych osób stronę
- NIE WOLNO stosować palinka w pobliżu łatwopalnych materiałów, cieczy, ciał stałych, gazów oraz materiałów, które mogą przypadkowo zapłonąć, jak np. drewno, szmatka, czy plastik itp.
- NIE WOLNO celować palnika w stronę butli gazowej bądź węża, a także NIE WOLNO stapiać lodu, które zebrał się na butli gazowej
- NIE WOLNO podgrzewać przedmiotów, które mogą stanowić niebezpieczeństwo podczas podgrzewania
- NIE WOLNO użytkować narzędzia w stanie zmęczenia bądź będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków bądź leków
- NIE WOLNO dotykać urządzenia dopóki wszystkie elementy nie ostygną po zakończonej pracy
- W razie wątpliwości bezpiecznego użytkowania z urządzenia NIE WOLNO GO UŻYWAĆ
- Zawsze należy używać osobiste wyposażenie ochronne w tym okulary ochronne i rękawice

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Palnik zasilany gazem MAP/PRO i propanem w butlach (EN ISO 11118) z zapalnikiem piezoelektrycznym do lutowania i wstępnego podgrzewania.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przed rozpoczęciem pracy

UWAGA: Przed podłączeniem zasobnika z gazem dokładnie zapoznać się z tymi instrukcjami oraz narzędziem. Instrukcje należy zachować na przyszłość.

Montaż zasobnika z gazem

UWAGA: Jeśli uszczelnienia są uszkodzone lub zużyte, narzędzia nie wolno używać. Przed podłączeniem zasobnika z gazem sprawdzić, czy wszystkie uszczelnienia palnika i zasobnika są zamontowane i nieuszkodzone.

UWAGA: Zasobnik z gazem należy podłączać w miejscu o dobrej wentylacji, najlepiej na zewnątrz, z dala od źródeł zapłonu.

Uwaga: Narzędzia można używać wyłącznie z zasobnikami na gaz MAP/PRO i propan jednorazowego użytku (EN 11118). Podłączenie zasobników innego typu może powodować zagrożenie.

1. Zakręcić pokrętło regulacji natężenia przepływu gazu (2).
2. Wkręcić zasobnik do uchwytu.
3. Przed zajarzeniem upewnić się, że zasobnik jest dokładnie i szczelnie dokręcony.

Obsługa

UWAGA: W przypadku nieszczelności, uszkodzeń lub nieprawidłowej pracy narzędzia nie wolno używać.

Zajarzenie i gaszenie płomienia

1. Wykonać wszystkie czynności kontrolne podane w punkcie Przed rozpoczęciem pracy.
2. Po prawidłowym wkręceniu zasobnika chwycić uchwyt i powoli obrócić pokrętło regulacji natężenia przepływu gazu (2), aż da się usłyszeć, że z dyszy (1) wycieka niewielka ilość gazu.
3. Zajarzyć ogień zapalniczką lub odpowiednim źródłem zapłonu.

UWAGA: Aby zapobiec urazom, podczas zapalania ognia trzymać dłonie i inne przedmioty w bezpiecznej odległości od dyszy.

4. Po zajarzeniu palnika obrócić pokrętło regulacji natężenia przepływu gazu (2), aby uzyskać odpowiedni rozmiar płomienia.
5. Aby zgasić płomień, obrócić pokrętło regulacji natężenia przepływu gazu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
6. Po użyciu odczekać, aż palnik ostygnie, a następnie przed odłożeniem do przechowywania odkręcić zasobnik z gazem.

Akcesoria

- Szeroki zakres akcesoriów oraz wyposażenia ochronnego jest dostępny u dystrybutora Dickie Dyer. Części zamienne możliwe do zakupienia na stronie online www.toolsparesonline.com

Konserwacja

UWAGA: Przed czyszczeniem i konserwacją odczekać, aż palnik się schłodzi i wykręcić zasobnik z gazem.

Czyszczenie

- Utrzymywać dyszę palnika (1) w czystości. Nadmiar brudu lub pyłu może powodować niebezpieczeństwo pożaru.
- NIE WOLNO czyścić dysz cienkim stalowym drutem, ponieważ można w ten sposób powiększyć otwory dyszy, co zwiększa ryzyko wypadku oraz skutkuje unieważnieniem gwarancji.

Kontakt

W celu uzyskania porady serwisowej lub technicznej należy się skontaktować infolinią: (+44) 1935 382 222

Adres:
Powerbox
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

Przechowywanie

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Utylizacja

- Narzędzia mogą zawierać ślady oleju narzędziowego, innych smarów i zanieczyszczeń. Dlatego nie wolno wyrzucać narzędzi z odpadami domowymi
- Skontaktować się z lokalnym organem zajmującym się utylizacją odpadów w celu uzyskania informacji na temat prawidłowego sposobu utylizacji tego narzędzia